

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Набережночелнинский институт (филиал)
Отделение юридических и социальных наук



Утверждаю

Заместитель директора
по образовательной деятельности
НЧИ КФУ Н.Д.Ахметов



« _____ » _____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Лексикология

Специальность: 45.05.01 - Перевод и переводоведение

Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация выпускника: лингвист-переводчик

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
 - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
 - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
 - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
- 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) Любова Т.В.

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-7	способностью к самоорганизации и самообразованию
ПК-18	способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- принципы самоорганизации и самообразования в рамках изучения отдельных теоретических вопросов лексикологии (ОК-7)

- основные методы научных исследований и анализа, применяемые в современной лексикологии, исследований в области лингвистики, с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18)

Должен уметь:

- самостоятельно анализировать и критически оценивать разнообразие научных взглядов по дискуссионным проблемам лексикологии, организовывать процесс овладения отобранной и структурированной информацией в контексте изучаемой дисциплины (ОК-7)

- анализировать материалы исследований в области лексикологии, применять методы научных исследований в области лингвистики с соблюдением библиографической культуры для решения задач в сфере профессиональной деятельности (ПК-18)

Должен владеть:

- методами и приемами независимого самостоятельного анализа лингвистических явлений, навыками лексикологического анализа текста, способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7)

- способностью применять информационные и библиотечно-библиографические средства, оформлять полученные сведения с соблюдением библиографической культуры, свободно пользоваться способностью соблюдения библиографической культуры для решения профессиональных задач и анализа материалов исследований в области лингвистики и лексикологии (ПК-18)

Должен демонстрировать способность и готовность:

- умение самостоятельно искать в словарях и использовать информацию о словах и фразеологизмах, проводить лингвистический анализ лексико-семантических единиц, их значения и формы

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.Б.23 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.05.01 "Перевод и переводоведение (Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений)" и относится к базовой (общепрофессиональной) части.

Осваивается на 1 курсе в 2 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) на 144 часа(ов).

Контактная работа - 36 часа(ов), в том числе лекции - 18 часа(ов), практические занятия - 18 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 72 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 36 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: экзамен во 2 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. The subject and objectives of the discipline. Research methods	2	2	2	0	8
2.	Тема 2. Meanings/ Types of meanings.	2	2	2	0	8
3.	Тема 3. Word building.	2	2	2	0	8
4.	Тема 4. Taxonomy of compound words	2	2	2	0	8
5.	Тема 5. Abbreviation and secondary ways of word formation	2	2	2	0	6
6.	Тема 6. Enrichment of the vocabulary of the English language through the formation of stable phrases	2	2	2	0	6
7.	Тема 7. Enrichment of the vocabulary of the English language due to foreign borrowing.	2	2	2	0	6
8.	Тема 8. English in America.	2	1	1	0	6
9.	Тема 9. Synonymy, polysemy.	2	1	1	0	6
10.	Тема 10. History of English lexicography. History of American Lexicography.	2	1	1	0	6
11.	Тема 11. History of the development of phraseology.	2	1	1	0	4
	Итого		18	18	0	72

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. The subject and objectives of the discipline. Research methods

Содержание лекционных занятий:

1. Goals and objectives of theoretical and applied lexicology.
2. The word as the basic unit of language.
3. Methods of study of the lexical and phraseological composition of the language

Содержание практических занятий:

There is general lexicology and special lexicology. General lexicology studies vocabulary in different languages of the world. Special lexicology studies the vocabulary of one language.

There is also historical lexicology and descriptive lexicology. Historical lexicology studies the changes of the vocabulary in the course of time. Descriptive lexicology studies the vocabulary at a given stage of its development. Historical lexicology uses the diachronic approach to the vocabulary, it focuses on the regularities of the development of the vocabulary. Descriptive lexicology uses the synchronic approach to the vocabulary; it describes the principles of the organization of the vocabulary as a system.

Тема 2. Meanings/ Types of meanings.

Содержание лекционных занятий:

1. Word. Value. Types of values. Meaning and concept.
2. Denotative value.

3. The connotative meaning.

4. Equivalent vocabulary. Background value.

Lexicology is connected with other subjects such as phonetics, grammar, stylistics and history of the language. All these subjects study the word, but from different angles. Phonetics studies the sounds that make up a word. Содержание практических занятий: Grammar studies the use of words in speech. Stylistics studies the use of words in different situations: formal and informal. The history of the language tells about the development of words in different periods of their history: how the words changed - lost their endings, began to sound differently; it tells about the change of the phonetical and grammatical structure of the language.

5. Lexical background. Realities. Meaning and polysemy. Polysemy and context.

Тема 3. Word building.

Содержание лекционных занятий:

1. Affix word production.

2. Monophonological structure of the word.

3. Types of word formation, conversion, etc.

Etymology, which studies the origin of words and the connections of the vocabulary of the given language with the vocabularies of other languages.

Содержание практических занятий: 4. Word-structure (word-building), which studies the elements the word consists of (morphemes: roots, affixes) and the patterns according to which words are built: affixation, composition, conversion, shortening, sound imitation, etc.

5. Semasiology, which studies the meaning of words, its types, paradigmatic classifications of words according to meaning (into homonyms, synonyms, antonyms) and types of the change of meaning.

6. Phraseology, which studies phraseological units (set expressions) and their classifications.

7. Lexicography, which deals with creation of dictionaries, their types and application.

Тема 4. Taxonomy of compound words

Содержание лекционных занятий:

1. A compound word.

2. Sources of the formation of complex words.

3. Classification of compound words.

Содержание практических занятий: The methods used in lexicological research are componential analysis, transformational analysis, the contextual method, analysis of dictionary definitions, the statistical method and others. The componential analysis method is concerned with the components the meaning of the word comprises. The method of transformation consists in using one word for another in order to see the likeness or the difference. The contextual method reveals the meaning the word is used in a certain context. But the main method is that of observation of linguistic facts, of the word functioning in written and oral speech.

V The basic unit of lexicology is the word.

Тема 5. Abbreviation and secondary ways of word formation

Содержание лекционных занятий:

1. Abbreviation and secondary ways of word formation.

2. Alternation.

3. Doubling.

Words are divisible into smaller meaningful units which are called morphemes.

All morphemes fall into two large classes: roots and affixes. Affixes, in their turn, are subdivided into prefixes, which precede the root (as in re-read), and suffixes, which follow the root (as in teach-er). There also exist infixes (as n in stand), but they are not productive in English.

Содержание практических занятий: Root morphemes carry the lexical meaning of the word. Affixational (non-root) morphemes fall into derivational morphemes, which carry the lexico-grammatical meaning and serve to form new words, and functional morphemes having grammatical meaning (inflexions). Lexicology deals only with roots and derivational affixes, while inflexions are studied in grammar. Root and derivational morphemes constitute the stem of the word

Тема 6. Enrichment of the vocabulary of the English language through the formation of stable phrases

Содержание лекционных занятий:

1. Enrichment of the vocabulary of the English language through the formation of stable phrases.
2. Types of stable phrases.
3. Classifications of stable combinations.

Содержание практических занятий: Roots are usually free morphemes: they often coincide with independently functioning words: pen, walk, good. Some roots may be bound as well: they may not coincide with separate word-forms as in possible, forty. All affixes are bound morphemes.

There are also semi-affixes (semi-bound morphemes) which stand between roots and derivational morphemes: fireproof, waterproof, kissproof, ladylike, businesslike, starlike, etc. ; -worthy, -man, -ful, etc.).

Morphemes may have different phonemic shapes. For example, the root morpheme in the words please, pleasant, pleasure is [pli: z], [plez], [plež]. Different phonemic representations of one morpheme are called allomorphs.

Тема 7. Enrichment of the vocabulary of the English language due to foreign borrowing.

Содержание лекционных занятий:

1. The enrichment of the vocabulary of the English language due to foreign borrowing.
2. Classification of borrowings.
3. International words.
4. Etymological doublets.

Содержание практических занятий: Morphemes may have different phonemic shapes. For example, the root morpheme

in the words please, pleasant, pleasure is [pli: z], [plez], [plež]. Different phonemic representations of one morpheme are called allomorphs.

As far as the morphemic composition of words is concerned, words are classified into monomorphemic and polymorphemic. Monomorphemic words consist of one morpheme - the root morpheme only. These words are called simple: dog, cat, boy, girl, etc.

Polymorphemic words consisting of a root and one or several affixes or of two or several root morphemes. Accordingly, polymorphemic words fall into three subgroups

Тема 8. English in America.

Содержание лекционных занятий:

1. American version of the English language.
2. Lexical features of American English
3. Borrowings in American English.

Содержание практических занятий: Simple words are the most frequent lexical units in English. The most widely used words, such as pronouns, prepositions, conjunctions, articles, are simple words. The least frequent in usage are compound words, though their number is steadily growing.

Some words that were compound in Old English are known as simple words in Modern English: woman - OE wif + man, window - OE wind + eage, etc. This process is named the simplification of the stem (the words).

Тема 9. Synonymy, polysemy.

Содержание лекционных занятий:

1. Homonyms. Classification of homonyms. The origin of homonyms.
2. Homophones. Homographs.
3. Synonyms. Antonyms. The concept of linguistic opposition.
4. Euphemisms. Dysphemisms.

Содержание практических занятий:

There are three levels of analysis of the morphological structure of the word.

1. Morphemic analysis, which states the number of morphemes in a word and their types. At this level, the word friendliness, for instance, is characterized as a word containing three morphemes: one root morpheme (friend) and two derivational morphemes (ly, ness).

2. Derivational analysis, which reveals the pattern according to which the word is built. Thus, the word friendliness is built by adding to the stem friendly the suffix ness (not friend + liness as there is no suffix liness in English). Derivational analysis shows the structural correlation of the word with other words: friendly vs friendliness = happy vs happiness = easy vs easiness, etc.

Тема 10. History of English lexicography. History of American Lexicography.

Содержание лекционных занятий:

1. Lexicography.
2. The history of English lexicography.
3. The history of American lexicography.
4. Dictionaries of various types.

Содержание практических занятий:

Analysis into Immediate Constituents (immediate components), which reveals the history of the word, the stages of the process of its formation. The analysis is binary: at each stage we split the word into two constituents. Thus, the word friendliness is first divided into friendly and ness, then the part friendly is further subdivided into friend and ly. So, the Ultimate Constituents (end components) look this way: friend + ly + ness. The results of the analysis coincide with the result of the morphemic analysis of the same word.

Тема 11. History of the development of phraseology.

Содержание лекционных занятий:

1. The basic concepts of phraseology.
2. The principles of classification of a group of words with a figurative meaning.

Содержание практических занятий:

Affixation is building new words by adding affixes to the stem of the word. The two main types of affixation are prefixation and suffixation.

Affixes can be classified according to different principles.

They can be divided into convertive and non-convertive according to their ability to convert the word into another part of speech. For example, the prefix be is convertible since it is used to build verbs from nouns: head → behead; the prefix re is inconvertible: arrange → rearrange. The majority of prefixes are non-convertible. The majority of suffixes are convertible, as, for instance, the suffix en: hard → harden. According to the part of speech formed affixes (suffixes, to be exact) are divided into noun-forming (-er, -ness, -ship, -hood, -ance, -ist, etc.), adjective-forming (-ful, -less, -ic, -al, -able, -ate, -ish, -ous, etc.), verb-forming (-en, -ate, -fy, -ize, etc.), adverb-forming (-ly, -wide, etc.).

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
Семестр 2			
	Текущий контроль		
1	Письменная работа	ПК-18	5. Abbreviation and secondary ways of word formation 6. Enrichment of the vocabulary of the English language through the formation of stable phrases 7. Enrichment of the vocabulary of the English language due to foreign borrowing. 8. English in America.
2	Устный опрос	ПК-18	4. Taxonomy of compound words 10. History of English lexicography. History of American Lexicography. 11. History of the development of phraseology.
3	Тестирование	ПК-18	1. The subject and objectives of the discipline. Research methods 2. Meanings/ Types of meanings. 3. Word building.
4	Письменное домашнее задание	ОК-7	9. Synonymy, polysemy.
	Экзамен	ОК-7, ПК-18	

6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Семестр 2					
Текущий контроль					
Письменная работа	Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продемонстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьезные ошибки. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены менее чем наполовину. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	1

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Устный опрос	В ответе качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продemonстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Основные вопросы темы раскрыты. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продemonстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема частично раскрыта. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема не раскрыта. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	2
Тестирование	86% правильных ответов и более.	От 71% до 85 % правильных ответов.	От 56% до 70% правильных ответов.	55% правильных ответов и менее.	3
Письменное домашнее задание	Правильно выполнены все задания. Продemonстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продemonстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьезные ошибки. Продemonстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены менее чем наполовину. Продemonстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	4
Экзамен	Обучающийся обнаружил всестороннее, систематическое и глубокое знание учебно-программного материала, умение свободно выполнять задания, предусмотренные программой, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой дисциплины, усвоил взаимосвязь основных понятий дисциплины в их значении для приобретаемой профессии, проявил творческие способности в понимании, изложении и использовании учебно-программного материала.	Обучающийся обнаружил полное знание учебно-программного материала, успешно выполнил предусмотренные программой задания, усвоил основную литературу, рекомендованную программой дисциплины, показал систематический характер знаний по дисциплине и способен к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой, знаком с основной литературой, рекомендованной программой дисциплины, допустил погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладает необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.	Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.	

6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Семестр 2

Текущий контроль

1. Письменная работа

Темы 5, 6, 7, 8

3. Письменная работа (ПК-18)

Темы 5, 6, 7, 8

Примерные практические задания

1. Complete the following similes. Translate the phraseological units into Russian. If necessary, use your dictionary.

A. As black as B. as a lion

As green as as a lamb

As cold as a mouse

As white as as a cat

As old as as a kitten

As changeable as as an eel

As safe as as an owl

As brown as as a wolf

As clean as as a cricket

As dull as as a bee

Task 1

Answer the following questions:

What methods of lexicological analysis do you know?

What methods of lexicological analysis are widely used in modern linguistics?

When and under what circumstances did England become a bi-lingual country? What imprint features were left in English vocabulary by this period?

What Celtic borrowings are there in English?

What are the characteristic features of words borrowed into English during the Renaissance?

What suffixes and prefixes can help you to recognize words of Latin and French origin?

Task 2

Identify the period of the following Latin borrowings; point out the structural and semantic peculiarities of the words from each period.

Phenomenon, nun, kitchen, plum, pear, pepper, datum, cup, status, wine, philosophy, method, memorandum.

Task 3

a) Find in the dictionary the adjectives with the following suffixes (not less than 5 adjectives for every suffix):

-ible (eg :sensible)

-ish (eg : childish)

-ive (eg : attractive)

-ous (eg : dangerous)

-y (eg : dirty)

b) Explain the etymology and productivity of the affixes given below. Say what parts of speech can be formed with their help.

-er, -less, -ate, -ing, -al, -ful, un-, re-, im(in)-, -ed, -en, -ess.

Task 4

Using a dictionary write the nouns and adjectives given below with these prefixes:

Un-, in-, mis-, dis-.

Respectful, respect; approvingly, approval; applicable, applicability; adequate, adequacy; pronunciation; attentive, attention; complaining; clean; conscious; pleasant, pleasure; agreeable, agreement .

Task 5

Identify the compounds in the word-groups below.

An old schoolmate; a cagelike crate; a slightly stoop-shouldered man; a somewhat matter-of-fact manner; a fur-lined boot; to pick forget-me-nots and lily-of-the-valley; a small T-shirt.

Task 6

Consider your answers to the following:

1. What types of semantic components can be distinguished within the meaning of a word?

2. What is one of the most promising methods of investigating the semantic structure of a word? What is understood by collocability (combinability)?

How can one distinguish between the different meanings of a word and the different variations of combinability?

What is meant by the widening and the narrowing of meaning?

Task 7

Find pairs of antonyms in the following words :

Wide, poor, educated, kindness, clean, malice, shabby, narrow, delicious, illiterate, disgusting, soft, rich, rigid.

Task 8

Find in the dictionary not less than three different meanings of the following words:

Order, point, flat, left, rise.

Task 9

Look through synonymic dictionaries and prove that the rows of words given below are synonyms:

1. To shout to yell to roar. 2. Angry furious enraged. 3. Alone solitary lonely. 4. To shudder to shiver to tremble.

Task 10

Find in Russian the equivalents for the following metaphors:

Whispering leaves, land of milk and honey, brainwashing, golden rule, golden mine.

Task 11

Which of these references are given correctly:

1. Министерство образования и науки РФ: [сайт]. URL: [http://минобрнауки.рф/Все о праве: компас в мире юриспруденции: информационно образовательный юридический портал: \[сайт\]](http://минобрнауки.рф/Все_о_праве_компас_в_мире_юриспруденции:_информационно_образовательный_юридический_портал:_[сайт].). URL: allpravo

2. Ванюшин И. В. Методика измерения характеристики преобразования АЦП

// Исследовано в России: электрон. науч. журн. 2000. [Т. 3]. С. 263-272.

URL: <http://zhurnal.apc.relarn.ru/articles/2000/019.pdf> (дата обращения: 06.05.2006).

3. Шарков Ф. И. Основы социального государства:

учеб. для бакалавров. М.: Дашков и К, 2012. 314 с. URL: [http://ibooks.ru/reading.php productid](http://ibooks.ru/reading.php/productid) (дата обращения: 22.04.2011)

/reading.php productid (дата обращения: 22.04.2011)

2. Устный опрос

Темы 4, 10, 11

1. Устный опрос (ПК-18)

Темы 4, 10, 11

1. Word formation methods.

2. Scientific research method.

3. The main linguistic research methods.

4. Affix word production.

5. Monophonological structure of the word.

6. Type: Taxonomy of compound words

7. Classification of compound words

8. Enrichment of the vocabulary of the English language through the formation of stable phrases.

9. Analysis of types of steady combinations.

Enrichment of the vocabulary of the English language through foreign borrowing.

10. Classification of borrowings.

11. International words, etymological doublets

12. English in America.

13. Lexical features of American English.

14. Sources of borrowing in American English.

15. Give 10 different examples of the correct references in scientific papers.

3. Тестирование

Темы 1, 2, 3

2. Тестирование (ПК-18)

Темы 1, 2, 3, 9

Test

1, The main methods of linguistic analysis are:

a) phonetics

b) morphology

c) phonology

d) syntax

e) semantics

f) pragmatics

1. Composition is a process of word-building

a) where words are made by doubling a stem;

- b) where words are made by imitating different kinds of sounds;
c) in which new words are produced by combining two or more stems;
d) in which we change the category of a part of a speech.
2. able is a . suffix:
a) French
b) Latin
c) Scandinavian
d) Native
3. Obsolete words are :
a) new words;
b) words completely gone out of use;
c) words used in poetry;
d) dialect.
4. Lexicology is:
a) a study of meaning;
b) a study of words;
c) a study of grammar forms;
d) a study of sounds.
5. Contraction is a process of word-building:
a) where we make new words from a syllable or the initial letters of a word group;
b) where we make new words by combining two or more stems;
c) made by derivation;
d) where we make a noun from a verb by affixation.
6. Palsy-walsy is an example of:
a) French word;
b) Italian word;
c) Latin word;
d) Scandinavian word.
7. What way of word-building was used in the following joke:
- Who is the letter from?
- My g.f.
- Didn't know you had girl-friends. A nice girl?
- Idiot! It's from my grandfather!
a) Onomatopoeia;
b) Contraction;
c) Composition;
d) Reduplication.
8. Words adagio, allegro, aria, piano, opera, solo are borrowed from
A) Spanish
B) Dutch
C) French
D) Italian
9. Arabic words (magazine, alcove, cotton, syrup, admiral) came to English
A) from Latin
B) from Turkish
C) from Russian
D) from French
10. Medical terms - anemic, anesthetic, antiseptic, appendicitis, diagnosis are taken from
A) French
B) Latin
C) Celtic
D) Greek
9. Wordsteacher, builder, plentiful, kindness, fearless are the result of
A) sound immitation
B) borrowing
C) secondary nomination
D) primary nomination
10. spring (весна), spring (пружина), spring (источник, родник) are
A) loan words

- B) synonyms
 - C) antonyms
 - D) homonyms
11. matreshka, kimono, kumiss are
- A) transcriptions
 - B) calques
 - C) barbarisms
 - D) semantic borrowings
12. Words kangaroo, dingo, boomerang belong to the following variant of English
- A) Australian
 - B) South African
 - C) Scotch
 - D) American
13. The following borrowings (pale-face, pipe of peace) are
- A) hidden calques
 - B) rare calques
 - C) vivid calques
 - D) temporary calques
14. Neologism nylon is
- A) originated by an author
 - B) relative
 - C) occasional
 - D) absolute
15. From Spanish the following words are borrowed:
- A) cobra, madeira, verandah
 - B) banana, cocoa, chocolate
 - C) dock, reef, skipper, yacht
 - D) chiaroscuro, studio, stanza
16. English proper are the following words:
- A) arm, mouth, nose
 - B) skirt, shirt, blouse
 - C) boy, girl, lady
 - D) one, two, three
17. The biggest differences between the British English and the Australian English lie in the field of
- A) word stock
 - B) grammar
 - C) syntax
 - D) pronunciation
18. Words book, city, river belong to
- A) stylistically neutral lexis
 - B) colloquial style
 - C) bookish style
 - D) scientific prose
19. Many Latin Participles -ent, -ant were borrowed as
- A) adjectives
 - B) verbs
 - C) adverbs
 - D) nouns
20. Words homonym, glottis, specific gravity, footlights are
- A) archaic
 - B) etymological doublets
 - C) terms
 - D) poetical words
21. In the following words we notice narrowing of the meaning
- A) pipe, journey
 - B) meat, fowl
 - C) hound, dear
 - D) tree, stone
16. The biggest differences between the British English and the Australian English lie in the field of
- A) word stock
 - B) grammar

- C) syntax
D) pronunciation
17. Words book, city, river belong to
A) stylistically neutral lexis
B) colloquial style
C) bookish style
D) scientific prose
18. Many Latin Participles -ent, -ant were borrowed as
A) adjectives
B) verbs
C) adverbs
D) nouns
19. Words homonym, glottis, specific gravity, footlights are
A) archaic
B) etymological doublets
C) terms
D) poetical words
20. In the following words we notice narrowing of the meaning
A) pipe, journey
B) meat, fowl
C) hound, dear
D) tree, stone
21. One of the classes of suprasegmental phonemes is:
a) juncture phonemes;
b) accentual phonemes
c) facultative phonemes.
22. Which one of the following tones is not terminal?
a) high rising;
b) rising-falling;
c) falling-rising.
23. Phonostylistics investigates an utterance from the point of view of:
a) what is said;
b) how it is said;
c) why it is said.
24. Received Pronunciation is (...) of the English language.
a) an accent;
b) a dialect;
c) a variant.
25. What is accent?
a) a particular way of speaking usually connected with a country, area, or social class;
b) the form of a language (grammar, vocabulary, pronunciation) used in a part of a country;
c) the language used by non-native speakers of the English language.

Тема 5

1. Abbreviation is :
a) a way of word - building based on shortening
b) clipping a part of a word
c) joining words in a sentence
d) grammatical category
2. Mon -
a) Monday
b) Tuesday
c) month
d) post mortem
3. Sep is -
a) September
b) August
c) penny
d) pound
4. a.m.
a) in the morning

- b) that is
- c) number
- d) for example
- 5. Ala is -
 - a) Alabama
 - b) Alas
 - c) Alaska
 - d) Amophosphat
- 6. DM is a
 - a) Doctor of Medicine
 - b) Member of Parliament
 - c) Daughter of Michael
 - d) Degree of Medicine
- 7. UK is
 - a) United Kingdom
 - b) UNESCO
 - c) UN
 - d) The Niagara
- 8. SALT is -
 - a) Strategic Arms Limitation Talks
 - b) salt
 - c) name of a state
 - d) British United Press
- 9. Tue -
 - a) Monday
 - b) Tuesday
 - c) month
 - d) post mortem
- 10. Aug is -
 - a) September
 - b) August
 - c) penny
 - d) pound
- 11. i.e. is
 - a) in the morning
 - b) that is
 - c) number
 - d) for example
- 12. Alas is -
 - a) Alabama
 - b) exclamation of disappointment
 - c) Alaska
 - d) Amophosphat
- 13. MP is a
 - a) Doctor of Medicine
 - b) Member of Parliament
 - c) Daughter of Michael
 - d) Degree of Medicine
- 14. United Nations Economic, Scientific, Cultural Organization is
 - a) United Kingdom
 - b) UNESCO
 - c) UN
 - d) The Niagara
- 15. BUP is -
 - a) Strategic Arms Limitation Talks
 - b) salt
 - c) name of a state
 - d) British United Press
- 15. LA is -
 - a) Strategic Arms Limitation Talks
 - b) salt

- c) name of a city
- d) British United Press

16. The biggest differences between the British English and the Australian English lie in the field of

- A) word stock
- B) grammar
- C) syntax
- D) pronunciation

17. Words book, city, river belong to

- A) stylistically neutral lexis
- B) colloquial style
- C) bookish style
- D) scientific prose

18. Many Latin Participles -ent, -ant were borrowed as

- A) adjectives
- B) verbs
- C) adverbs
- D) nouns

19. Words homonym, glottis, specific gravity, footlights are

- A) archaic
- B) etymological doublets
- C) terms
- D) poetical words

20. In the following words we notice narrowing of the meaning

- A) pipe, journey
- B) meat, fowl
- C) hound, dear
- D) tree, stone

21. One of the classes of suprasegmental phonemes is:

- a) juncture phonemes;
- b) accentual phonemes
- c) facultative phonemes.

22. Which one of the following tones is not terminal?

- a) high rising;
- b) rising-falling;
- c) falling-rising.

23. Phonostylistics investigates an utterance from the point of view of:

- a) what is said;
- b) how it is said;
- c) why it is said.

24. Received Pronunciation is (...) of the English language.

- a) an accent;
- b) a dialect;
- c) a variant.

25. What is accent?

- a) a particular way of speaking usually connected with a country, area, or social class;
- b) the form of a language (grammar, vocabulary, pronunciation) used in a part of a country;
- c) the language used by non-native speakers of the English language.

Тема 9 Синонимия, полисемия.

(Омонимы. Омофоны. Омографы. Синонимы. Антонимы. Эвфемизмы.)

Test

1. spring (весна), spring (пружина), spring (источник, родник) are

- A) loan words
- B) synonyms
- C) antonyms
- D) homonyms

2. matreshka, kimono, kumiss are

- A) transcriptions

- B) calques
 - C) barbarisms
 - D) semantic borrowings
3. Words kangaroo, dingo, boomerang belong to the following variant of English
- A) Australian
 - B) South African
 - C) Scotch
 - D) American
4. The following borrowings (pale-face, pipe of peace) are
- A) hidden calques
 - B) rare calques
 - C) vivid calques
 - D) temporary calques
5. Neologism nylon is
- A) originated by an author
 - B) relative
 - C) occasional
 - D) absolute
6. From Spanish the following words are borrowed:
- A) cobra, madeira, verandah
 - B) banana, cocoa, chocolate
 - C) dock, reef, skipper, yacht
 - D) chiaroscuro, studio, stanza
7. English proper are the following words:
- A) arm, mouth, nose
 - B) skirt, shirt, blouse
 - C) boy, girl, lady
 - D) one, two, three
8. The biggest differences between the British English and the Australian English lie in the field of
- A) word stock
 - B) grammar
 - C) syntax
 - D) pronunciation
9. Words book, city, river belong to
- A) stylistically neutral lexis
 - B) colloquial style
 - C) bookish style
 - D) scientific prose
10. Many Latin Participles -ent, -ant were borrowed as
- A) adjectives
 - B) verbs
 - C) adverbs
 - D) nouns
11. Words homonym, glottis, specific gravity, footlights are
- A) archaic
 - B) etymological doublets
 - C) terms
 - D) poetical words
12. In the following words we notice narrowing of the meaning
- A) pipe, journey
 - B) meat, fowl
 - C) hound, dear
 - D) tree, stone

Тема 10 History of English and American Lexicography.

1. Lexicography is
- a) the theory and practice of compiling dictionaries
 - b) stylistic device
 - c) an explanatory dictionary
 - d) a coined word
2. Samuel Johnson compiled an explanatory dictionary in

- 1) 1775
- b) 1917
- c) 1861
- d) 1922

3. Linguistic dictionary:

- a) is the theory and practice of compiling dictionaries;
- b) is an additional, contrastive value of the basic usually designative function of the lexical meaning;
- c) is a more or less regular connection established between the given and other mental concepts in the minds of the language speakers;
- d) describe vocabulary units, their semantic structure, their origin and usage.

4. The 1st unilingual dictionary explaining difficult words appeared in

- a) 1604
- b) 1917
- c) 1861
- d) 1999

5. Words kangaroo, dingo, boomerang belong to the following variant of English

- A) Australian
- B) South African
- C) Scotch
- D) American

6. The following borrowings (pale-face, pipe of peace) are

- A) hidden calques
- B) rare calques
- C) vivid calques
- D) temporary calques

13. Neologism nylon is

- A) originated by an author
- B) relative
- C) occasional
- D) absolute

7. From Spanish the following words are borrowed:

- A) cobra, madeira, verandah
- B) banana, cocoa, chocolate
- C) dock, reef, skipper, yacht
- D) chiaroscuro, studio, stanza

8. English proper are the following words:

- A) arm, mouth, nose
- B) skirt, shirt, blouse
- C) boy, girl, lady
- D) one, two, three

9. The biggest differences between the British English and the Australian English lie in the field of

- A) word stock
- B) grammar
- C) syntax
- D) pronunciation

10. Words book, city, river belong to

- A) stylistically neutral lexis
- B) colloquial style
- C) bookish style
- D) scientific prose

11. Many Latin Participles -ent, -ant were borrowed as

- A) adjectives
- B) verbs
- C) adverbs
- D) nouns

12. Words homonym, glottis, specific gravity, footlights are

- A) archaic
- B) etymological doublets
- C) terms
- D) poetical words

13. In the following words we notice narrowing of the meaning

- A) pipe, journey
- B) meat, fowl
- C) hound, dear
- D) tree, stone

14. NED is

- a) New English Dictionary
- b) ShorterOxford Dictionary
- c) New International Dictionary
- d) Concise Oxford Dictionary

15. The Longman Lexicon of Contemporary English was compiled in

- a) 1981
- b) 1967
- c) 1788
- d) 1380

16. Pronouncing dictionaries

- a) record only pronunciation
- b) record only usage of words
- c) record only suffixes
- d) record only spelling

17. Encyclopedic dictionaries

- a) describe different objects, phenomena, people and give some information about them
- b) describe vocabulary units
- c) describe semantic structure of words
- d) record spelling of words

18. БАРС is

- a) Большой Англо-русский словарь
- b) ShorterOxford Dictionary
- c) New International Dictionary
- d) Concise Oxford Dictionary

19. Dictionaries are divided into

- a) linguistic and encyclopedic dictionaries
- b) modern and old dictionaries
- c) synchronic and diachronic dictionaries
- d) word-building dictionaries and back formation dictionaries

20. SOD is

- a) New English Dictionary
- b) ShorterOxford Dictionary
- c) New International Dictionary
- d) Concise Oxford Dictionary

21. Which of the given references are correct:

- a) Book with an Editor:

Robinson, D. N. (Ed.). (1992). *Social discourse and moral judgment*. San Diego, CA: Academic Press.

Note: italicize the title of the book and do not capitalize any words in titles except the first word, proper names, and after a colon. Use the author's or editor's initials only for first and middle names.

- b) Chapter from an Edited Volume or Anthology:

Haybron, D. M. (2008). *Philosophy and the science of subjective well-being*. In M. Eid & R. J. Larsen (Eds.), *The science of subjective well-being* (pp. 17-43). New York, NY: Guilford Press.

- c) Scholarly Article:

Fuentes, A. (2016). Contemporary evolutionary theory in biological anthropology: Insight into human evolution, genomics and challenges to racialized pseudo-science. *Revista Cuicuilco*, 23(65), 293-304.

22. The phonemic status of the sound in the neutral position is defined as archiphoneme by:

- a) the Moscow School;
- b) the Leningrad School;
- c) the Prague Linguistic Circle.

23. Which of the following features of consonant phonemes is not distinctive?

- a) the work of the vocal cords;
- b) manner of production;
- c) strength.

24. Which one of the following features of vowel phonemes is distinctive?

- a) length;
- b) laxness;
- c) tongue advancement.

25. Which of these oppositions is not the opposition classified within the system?

- a) bilateral;
- b) multilateral;
- c) proportional.

26. One of the classes of suprasegmental phonemes is:

- a) juncture phonemes;
- b) accentual phonemes
- c) facultative phonemes.

4. Письменное домашнее задание

Тема 9

Тема 9 Synonymy, polysemy (OK-7)

Самостоятельно проработайте параграф Synonymy, polysemy of English words. Письменно ответьте на вопросы по данной теме:

1. What is polysemy? What are its causes?
2. What is the interrelation between polysemy and frequency of a word? What is average number of meanings in the most frequent English words?
3. What is the means of disambiguating a polysemantic word? What is contextual meaning?
4. What is the semantic structure of polysemantic words? What is a lexico-semantic variant of a polysemantic word?
5. What two main types of relations exist between meanings of a polysemantic word?
6. What main types of semantic structures of polysemantic words are there?
7. How are meanings of polysemantic words classified from the diachronic point of view?
8. What types of meanings are there from the stylistic point of view?
9. What is the synchronic classification of meanings of a polysemantic word?
10. What are the criteria of synonymy?

11. What is the semantic criterion? What types of semantic similarity and difference are possible? What degree of semantic similarity is necessary?
12. What is the functional criterion? What degree of functional similarity is necessary?
13. What types of synonyms are there?
14. What is the sunonymic dominant?
15. What are the sources of synonymy in English?

Экзамен

Вопросы к экзамену:

Вопросы к экзамену:

1. Goals and objectives of theoretical and applied lexicology.
2. Semaseology.
3. Affix word production.
4. Taxonomy of compound words.
5. Abbreviation and secondary ways of word formation.
6. Enrichment of the vocabulary of the English language through the formation of stable phrases.
7. Enrichment of the vocabulary of the English language due to foreign borrowing.
8. English in America.
9. Homonyms. Homophones. Homographs. Synonyms Antonyms. Euphemisms.
10. Lexicography.
11. Phraseology.
12. Lexicographic changes in modern English when spelling various parts of speech.
13. Combined and real spelling of words in modern English.
14. A comparative analysis of the proverbs of the Russian and English peoples.
15. Phraseological units of modern English language of literary origin.
16. Goals and objectives of theoretical and applied lexicology.
17. Semaseology.
18. Affix word production.
19. Taxonomy of compound words.
20. Abbreviation and secondary ways of word formation.
21. Enrichment of the vocabulary of the English language through the formation of stable phrases.
22. Enrichment of the vocabulary of the English language due to foreign borrowing.
23. English in America.
24. Homonyms. Homophones. Homographs. Synonyms Antonyms. Euphemisms.
25. Lexicography.
26. Phraseology.
27. Lexicographic changes in modern English when spelling various parts of speech.
28. Combined and real spelling of words in modern English.
29. A comparative analysis of the proverbs of the Russian and English peoples.
30. Phraseological units of modern English language of literary origin.
31. Lexicographic changes in modern English when spelling various parts of speech.
32. Combined and real spelling of words in modern English.
33. A comparative analysis of the proverbs of the Russian and English peoples.
34. Phraseological units of modern English language of literary origin.
35. Goals and objectives of theoretical and applied lexicology.
36. Semaseology.
37. Affix word production.
38. Taxonomy of compound words.
40. Abbreviation and secondary ways of word formation.
41. Taxonomy of compound words.
42. Abbreviation and secondary ways of word formation.
43. Enrichment of the vocabulary of the English language through the formation of stable phrases.
44. Enrichment of the vocabulary of the English language due to foreign borrowings.
45. English in America.
46. Homonyms. Homophones. Homographs. Synonyms Antonyms. Euphemisms.
47. Lexicography.
48. Phraseology.
49. Sinonomy
50. Anthonyomy

6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Семестр 2			
Текущий контроль			
Письменная работа	Обучающиеся получают задание по освещению определённых теоретических вопросов или решению задач. Работа выполняется письменно и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	1	10
Устный опрос	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.	2	15
Тестирование	Тестирование проходит в письменной форме или с использованием компьютерных средств. Обучающийся получает определённое количество тестовых заданий. На выполнение выделяется фиксированное время в зависимости от количества заданий. Оценка выставляется в зависимости от процента правильно выполненных заданий.	3	15
Письменное домашнее задание	Обучающиеся получают задание по освещению определённых теоретических вопросов или решению задач. Работа выполняется письменно дома и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	4	10
Экзамен	Экзамен нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Экзамен проводится в устной или письменной форме по билетам, в которых содержатся вопросы (задания) по всем темам курса. Обучающемуся даётся время на подготовку. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями и предоставленных доступов НЧИ КФУ;

- в печатном виде - в фонде библиотеки Набережночелнинского института (филиала) КФУ. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов библиотеки Набережночелнинского института (филиала) КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Principles of Stylistics - <http://writinghood.com/style/grammar/principles-of-stylistics/>

ГРАМОТА.РУ - <http://www.gramota.ru/>

Словарь филолога - <http://www.urlw.ru/w.slovarfilologa.ru>

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	<p>В ходе лекционных занятий следует вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в области конкретной дисциплины. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций. В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах и ресурсах:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> в команде "Microsoft Teams"; <input type="checkbox"/> в Виртуальной аудитории. <input type="checkbox"/> иные ресурсы
практические занятия	<p>Работа на практических занятиях предполагает активное участие в дискуссиях. Для подготовки к занятиям рекомендуется выделять в материале проблемные вопросы, затрагиваемые преподавателем в лекции, и группировать информацию вокруг них. Желательно выделять в используемой литературе постановки вопросов, на которые разными авторам могут быть даны различные ответы. На основании постановки таких вопросов следует собирать аргументы в пользу различных вариантов решения поставленных проблем.</p> <p>Непременными условиями овладения курсом являются:</p> <ul style="list-style-type: none"> - регулярное посещение занятий; - активное участие в семинарах; - самостоятельная работа. <p>В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах и ресурсах:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> в команде "Microsoft Teams"; <input type="checkbox"/> в Виртуальной аудитории. <input type="checkbox"/> иные ресурсы

Вид работ	Методические рекомендации
самостоятельная работа	<p>Самостоятельная работа студента включает подготовку к практическим занятиям, которая состоит из 2 этапов: 1й - организационный; 2й - закрепление и углубление теоретических знаний. На первом этапе студент планирует свою самостоятельную работу, которая включает: - уяснение задания на самостоятельную работу; - подбор рекомендованной литературы; - составление плана работы, в котором определяются основные пункты предстоящей подготовки. Составление плана дисциплинирует и повышает организованность в работе. Второй этап включает непосредственную подготовку студента к занятию. Начинать надо с изучения рекомендованной литературы. Необходимо помнить, что на лекции обычно рассматривается не весь материал, а только его часть. Остальная его часть восполняется в процессе самостоятельной работы. В связи с этим работа с рекомендованной литературой обязательна. Особое внимание при этом необходимо обратить на содержание основных положений и выводов, объяснение явлений и фактов, уяснение практического приложения рассматриваемых теоретических вопросов. В процессе этой работы студент должен стремиться понять и запомнить основные положения рассматриваемого материала, примеры, поясняющие его, а также разобраться в иллюстративном материале. Заканчивать подготовку следует составлением плана (конспекта) по изучаемому материалу (вопросу). Работа на практических занятиях предполагает активное участие в осуждении выдвинутых в рамках тем вопросов. В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах и ресурсах:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> в команде "Microsoft Teams"; <input type="checkbox"/> в Виртуальной аудитории. <input type="checkbox"/> иные ресурсы
тестирование	<p>При подготовке к тестам Вам может понадобиться материал, изучавшийся ранее, поэтому стоит обращаться к соответствующим источникам (учебникам, монографиям, статьям). В тестовых заданиях в каждом вопросе из представленных вариантов ответа правильный только один. Если Вам кажется, что правильных ответов больше, выбирайте тот, который, на Ваш взгляд, наиболее правильный. В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах и ресурсах:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> в команде "Microsoft Teams"; <input type="checkbox"/> в Виртуальной аудитории. <input type="checkbox"/> иные ресурсы
письменное домашнее задание	<p>К выполнению письменных домашних работ в рамках любого вида можно приступать только после изучения соответствующей темы (раздела, подраздела). При выполнении письменных работ в рамках самостоятельных работ необходимо соблюдать следующие общие требования: - при написании конспекта, письменных ответов на вопросы, рефератов, эссе и т.п. текст не должен дословно повторять текст учебника (учебного пособия), Интернет-ресурса или инструкции; - текст необходимо писать грамотно, разборчиво, шрифтом 3 или 4; В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных технологий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах и ресурсах:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> в команде "Microsoft Teams"; <input type="checkbox"/> в Виртуальной аудитории. <input type="checkbox"/> иные ресурсы

Вид работ	Методические рекомендации
письменная работа	<p>К выполнению письменных работ в рамках любого вида самостоятельной работы можно приступать только после изучения соответствующей темы (раздела, подраздела).</p> <p>При выполнении письменных работ в рамках самостоятельных работ необходимо соблюдать следующие общие требования:</p> <ul style="list-style-type: none"> - при написании конспекта, письменных ответов на вопросы, рефератов, эссе и т.п. текст не должен дословно повторять текст учебника (учебного пособия), Интернет-ресурса или инструкции; - текст необходимо писать грамотно, разборчиво, шрифтом 3 или 4; - графический материал оформлять в соответствии с ГОСТом. <p>В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных техноло-гий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах и ресурсах:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> в команде "Microsoft Teams"; <input type="checkbox"/> в Виртуальной аудитории. <input type="checkbox"/> иные ресурсы
устный опрос	<p>Для подготовки к устным опросам рекомендуется обращать внимание на проблемные вопросы, затрагиваемые преподавателем в лекции, и группировать информацию вокруг них. Желательно выделять в используемой литературе постановки вопросов, на которые разными авторам могут быть даны различные ответы. На основании постановки таких вопросов следует собирать аргументы в пользу различных вариантов решения поставленных проблем.</p> <p>При работе с терминами необходимо обращаться к словарям, в том числе доступным в Интернете, например на сайте http://dic.academic.ru.</p> <p>В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных техноло-гий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах и ресурсах:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> в команде "Microsoft Teams"; <input type="checkbox"/> в Виртуальной аудитории. <input type="checkbox"/> иные ресурсы
экзамен	<p>В конце курс предусмотрен экзамен. При ответе студентам необходимо продемонстрировать владение комплексом информации по вопросам теории, истории и современного состояния языка, владеть основными понятиями и категориями предмета, понимать роль и место английского языка в системе современных международных отношений и уметь изложить это в письменной форме. Ответ должен быть полным, правильным, свидетельствовать о глубоком понимании материала и умении им пользоваться, быть грамотно изложенным в письменной форме. Студент должен продемонстрировать знание фактического материала, важнейших персоналий, основных источников по проблемам, быть осведомленным о крупнейших научных школах и теориях в отечественной и зарубежной науке.</p> <p>В случае применения в образовательном процессе дистанционных образовательных техноло-гий обучающиеся выполняют задания на следующих платформах и ресурсах:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> в команде "Microsoft Teams"; <input type="checkbox"/> в Виртуальной аудитории. <input type="checkbox"/> иные ресурсы

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

Лингафонный кабинет.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по специальности: 45.05.01 "Перевод и переводоведение" и специализации "Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений".

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Специальность: 45.05.01 - Перевод и переводоведение

Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация выпускника: лингвист-переводчик

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Основная литература:

1. Арнольд, И. В. Лексикология современного английского языка : учебное пособие / И. В. Арнольд. - 2-е изд., перераб. - Москва: ФЛИНТА : Наука, 2012. - 376 с. - ISBN 978-5-9765-1041-8 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037352-5 (Наука). - URL: <https://znanium.com/catalog/product/454582> (дата обращения: 05.08.2020). - Текст : электронный.
2. Бабич Г. Н. Lexicology: A Current Guide. Лексикология английского языка : учебное пособие / Г. Н. Бабич. - Москва: Флинта, 2010. - 200 с. - ISBN 978-5-9765-0249-9 (Флинта), ISBN 978-5-02-034734-2 (Наука). - URL: <https://znanium.com/catalog/product/405836> (дата обращения: 05.08.2020). - Текст : электронный.
3. Катермина В. В. Лексикология английского языка : практикум / В. В. Катермина. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2018. - 120 с. - ISBN 978-5-9765-0844-6. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1234139> (дата обращения: 03.09.2021). - Текст : электронный.

Дополнительная литература:

1. Морозова Н. Лексикология английского языка. Practice Makes Perfect: учебное пособие / Н. Морозова. - Москва : Прометей, 2013. - 102 с. - ISBN 978-5-7042-2484-6. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/557515> (дата обращения: 05.08.2020). - Текст : электронный.
2. Нелюбин Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект) : учебное пособие / Л. Л. Нелюбин. - 6-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2018. - 216 с. - ISBN 978-5-9765-0788-3. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1234642> (дата обращения: 03.09.2021). - Текст : электронный.
3. Нелюбин Л. Л. Переводоведческая лингводидактика : учебно-методическое пособие / Л. Л. Нелюбин, Е. Г. Князева. - 5-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2021. - 320 с. - ISBN 978-5-9765-0800-2. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1234644> (дата обращения: 03.09.2021). - Текст : электронный.

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Специальность: 45.05.01 - Перевод и переводоведение

Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация выпускника: лингвист-переводчик

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2020

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.